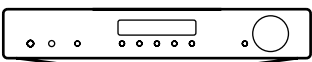


**AXA35**  
INTEGRIERTER VERSTÄRKER



# Inhaltsverzeichnis

<b>ANSCHLÜSSE AUF DER RÜCKSEITE DES GERÄTS</b>	<b>3</b>
<b>BEDIENELEMENTE VORDERSEITE</b>	<b>4</b>
<b>FERNBEDIENUNG</b>	<b>5</b>
<b>ANSCHLÜSSE</b>	<b>6</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>7</b>
<b>TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN</b>	<b>7</b>
<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>7</b>

Befolgen Sie bei Installation und Verwendung des Produktes die Schritte in dieser Bedienungsanleitung. Die Angaben in dieser Anleitung wurden zur Zeit der Drucklegung hinsichtlich ihrer Genauigkeit sorgfältig überprüft. Cambridge Audio ist bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern und daher können sich Design und technische Daten ohne vorherige Ankündigung ändern.

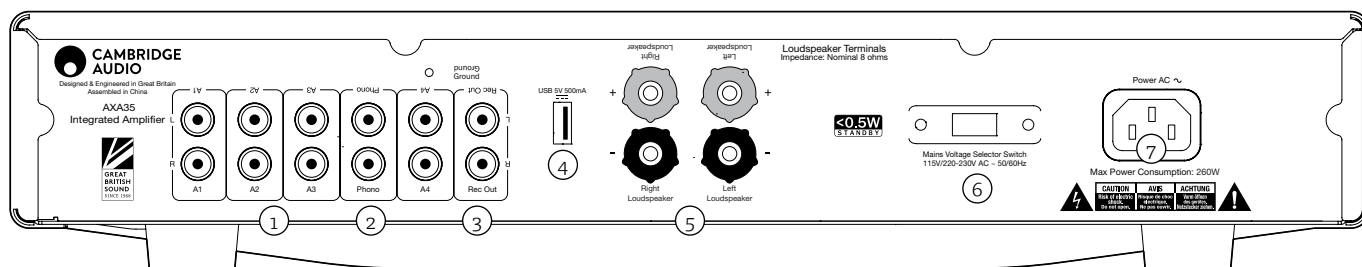
Dieses Handbuch enthält firmeneigene Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder als Ganzes noch in Teilen auf mechanische, elektronische oder andere Weise, in welcher Form auch immer, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers vervielfältigt werden. Alle Marken und eingetragenen Handelszeichen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2019

Achten sie darauf, Ihr Produkt zu registrieren unter:  
[WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER](http://WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER)

Für Informationen über kommende Produkte, Software-Updates und exklusive Angebote.

# Anschlüsse auf der Rückseite des Geräts



## ① AUDIOEINGÄNGE (A1-A4)

Diese Eingänge eignen sich für alle Geräte mit Line-Pegel, wie z. B. Audioausgänge von CD-Playern, Streaming-Geräten wie Chromecast Audio (Cinch-auf-Klinke-Kabel erforderlich) usw.

## ② PHONO-EINGANG

Dieses Gerät verfügt über eine eingebaute Phono-Vorstufe.

Diese ist sowohl für Plattenspieler mit elektromagnetischem Wandler (Moving Magnet bzw. MM) als auch solche mit elektrodynamischem Wandler (Moving Coil bzw. MC) mit hoher Ausgangsleistung (2-6 mV Leistung und 30-50 kΩ Abschlusswiderstand) ausgelegt.

Elektrodynamische Wandler mit niedriger Ausgangsleistung (<1 mV und meist 10-1000 Ohm Lastimpedanz) können nicht direkt angeschlossen werden und erfordern einen passenden Transformator oder Vorverstärker. Bitte wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren Händler.

Hinweis: Die Erdungsanschlüsse sowohl am Plattenspieler als auch am AXA35 sollten (soweit möglich) mit einem Erdungskabel verbunden werden, um die Einstreuung von Rauschen und Brummen so gering wie möglich zu halten.

## ③ AUFNAHMEAUSGANG

Zum Anschluss an den Aufnahmeingang eines CD-Recorders, eines Kassettendecks oder eines anderen kompatiblen Aufnahmeegeräts.

Dieser Ausgang liefert einen konstant gleichen Ausgangspegel, der nicht durch die Lautstärkeregelung des Hauptgeräts beeinflusst wird. Aus diesem Grund kann der AXA35 nicht als reiner Vorverstärker oder in Verbindung mit einem Subwoofer verwendet werden.

## ④ USB-STROMVERSORUNG 5 V, 500 mA

Dieser USB-Anschluss dient zur Stromversorgung z. B. eines Streaming-Geräts oder eines Bluetooth-Adapters.

Hinweis: Dies ist kein Eingang, sodass darüber keine Audiodaten direkt auf dem Gerät wiedergeben können.

## ⑤ LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

Verbinden Sie das Kabel zu Ihrem linken Lautsprecher mit den linken positiven und negativen Anschlüssen und das Kabel zum rechten Lautsprecher mit den rechten positiven und negativen Anschlüssen.

Dabei ist jeweils der rote Anschluss der positive Ausgang und der schwarze Anschluss der negative.

Es ist darauf zu achten, dass keine abstehenden Kabelreste versehentlich die Lautsprecheranschlüsse miteinander verbinden und so kurzschließen, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

Bitte achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse immer ausreichend festgeschraubt sind, um eine gute elektrische Verbindung zu gewährleisten. Wenn die Schraubverbindungen lose sind, kann sich das nachteilig auf die Klangqualität auswirken.

## ⑥ SPANNUNGSWAHLSCHALTER

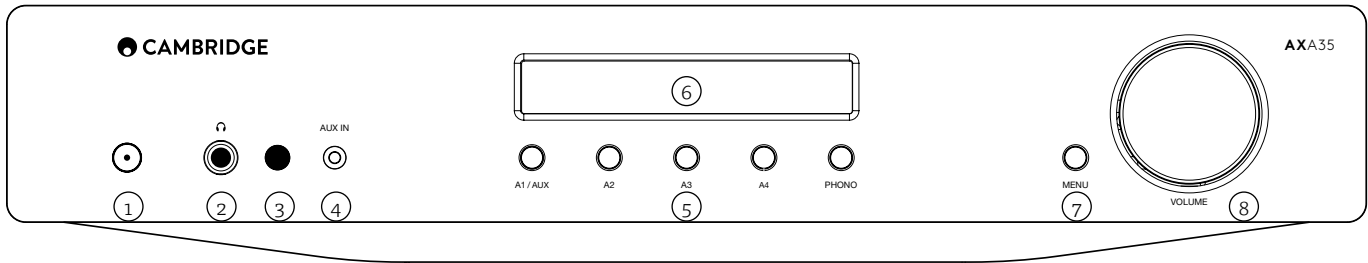
Nur zu Wartungszwecken.

## ⑦ NETZSTECKERANSCHLUSS

Sobald alle Verbindungen hergestellt sind, stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät ein.

Bitte verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel.

# Bedienelemente Vorderseite



## ① NETZSCHALTER

Schaltet das Gerät zwischen dem Standby-Modus (angezeigt durch schwach leuchtende LED) und Ein (angezeigt durch hell leuchtende LED) um. Der Standby-Modus ist ein Energiesparmodus, bei dem der Stromverbrauch weniger als 0,5 Watt beträgt.

Bei diesem Produkt ist der automatische Abschaltmodus (APD) standardmäßig aktiviert. Nach einer Inaktivität von 20 Minuten geht das Produkt automatisch in den Standby-Modus über.

### Automatische Abschaltfunktion (Auto power down / APD)

Die APD-Einstellung des Geräts lässt sich aktivieren und deaktivieren. Sie können dies einstellen, indem Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt halten, bis die LED sequentiell blinkt.

Die folgenden beiden Optionen zeigen an, welche Einstellung ausgewählt ist.  
Standby blinkt 5 Mal - APD deaktiviert  
Standby blinkt 10 Mal - APD aktiviert  
Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Gerät eingeschaltet ist, bevor Sie Änderungen an der APD-Funktion vornehmen.

## ② KOPFHÖRER-BUCHSE

Diese Buchse ermöglicht den Anschluss von Stereo-Kopfhörern mit einem ¼"-Klinkenstecker. Es werden Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 und 600 Ohm empfohlen.

Hinweis: Durch Anschließen von Kopfhörern werden die Lautsprecheranschlüsse automatisch stummgeschaltet.

## ③ INFRAROT-SENSOR

Empfängt IR-Steuersignale von der mitgelieferten Fernbedienung.

Der Raum zwischen dem Sensor und der Fernbedienung darf nicht versperrt sein.

## ④ AUX-EINGANG

Über diesen Eingang können Sie ein tragbares Audiogerät wie einen MP3-Player oder ein Streaming-Gerät mit einem 3,5-mm-Stereo-Klinkenkabel direkt an der Vorderseite des Geräts anschließen.

Einmal eingesteckt, wird dieser Eingang automatisch ausgewählt, jedoch lassen sich dann immer noch andere Eingänge als A1 auswählen. Die A1/AUX-Taste an der Vorderseite des Geräts wählt diesen Eingang aus, wenn ein Stereo-Stecker angeschlossen ist.

### Hinweis:

- Wird Sie eine Quelle an den Aux-Eingang am Front-Bedienfeld angeschlossen, deaktiviert dies den A1-Eingang. Entfernen Sie einfach den Stecker aus der Buchse am Bedienfeld, um den A1-Eingang automatisch wieder zu aktivieren.

- Beachten Sie auch, dass der AXA35 die aktuelle Lautstärkeinstellung um 10 dB erhöht, wenn (und nur in diesem Fall) der Aux-Eingang ausgewählt ist, da der Ausgangspegel von Aux-Playern in der Regel recht niedrig ist.

## ⑤ EINGANGSQUELLEN-TASTEN (A1/AUX, A2, A3, A4, PHONO)

Drücken Sie die entsprechende Quellentaste, um die jeweilige Eingangsquelle auszuwählen.

## ⑥ DISPLAY

Wird verwendet, um Angaben wie die ausgewählte Eingangsquelle, Lautstärke und Klang-/Balance-Regelung anzuzeigen.

Hinweis: Bei Inbetriebnahme klebt auf dem Display eine Schutzfolie. Ziehen Sie diese ab, um das Display gut sichtbar zu machen.

## ⑦ MENÜTASTE

Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird die Bass-Option ausgewählt. Drücken Sie sie ein zweites Mal wählt das die Option Höhen aus, beim dritten Mal die Option Balance. Wenn eine dieser Optionen ausgewählt ist, regelt der Lautstärkereglung deren Einstellung. Wird eine Weile keine Taste gedrückt, wird wieder die Quelle angezeigt und der Lautstärkereglung zurück.

## ⑧ LAUTSTÄRKEREGELUNG

Verwenden Sie diese Taste, um den Lautstärkepegel an den Ausgängen des Geräts zu erhöhen oder zu verringern. Hiermit regeln Sie die Lautstärke der Lautsprecher und des Kopfhörers. Der Lautstärkereglung dient auch dazu, den Pegel von Bässen, Höhen und Balance in den Menüoptionen zu ändern.

Hinweis: Der Pegel des Aufnahmeausgangs wird nicht beeinflusst, da dieser einen fixen Pegel hat.

# Fernbedienung

Der AXA35 wird mit einer Fernbedienung geliefert, die dieses Gerät und den eingebauten Empfänger steuert. Darüber hinaus lässt sich über einige Symboltasten ein passender AXC35- oder AXC25-Player bedienen.

Verwenden Sie immer Alkali-Mangan-Batterien.

## NETZSCHALTER

Schaltet den AXA35 zwischen Ein und energiesparendem Standby-Modus um.

## STUMMSCHALTEN

Schaltet den Ton am Gerät stumm. Erneutes Drücken hebt die Stummschaltung auf.

## LAUTSTÄRKE

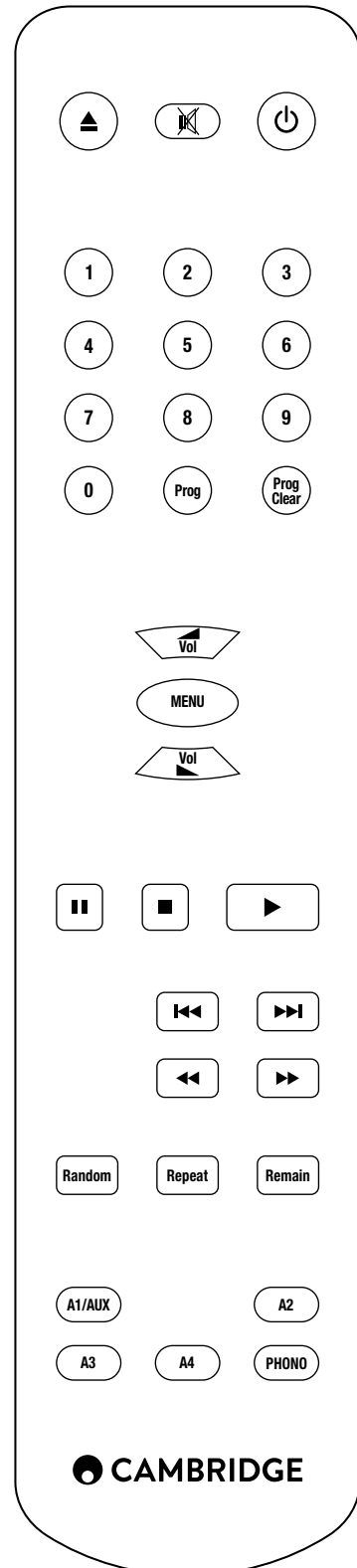
Erhöht oder verringert die Lautstärke des Geräts. Dient auch zum Ändern der Einstellungen für Bässe, Höhen und Balance, wenn diese ausgewählt sind.

## MENÜ

Schaltet zwischen den Optionen Bass, Treble und Balance um. Verwenden Sie die Lautstärketasten, um die Einstellung für die ausgewählte Option zu ändern.

## QUELLENTASTEN (A1/AUX, A2, A3, A4, PHONO)

Drücken Sie die entsprechende Taste, um die jeweilige Musikquelle auszuwählen.



# ANSCHLÜSSE

## LAUTSPRECHER

Überprüfen Sie die Impedanz Ihrer Lautsprecher. Sie können welche mit einer Impedanz von 8 Ohm verwenden.

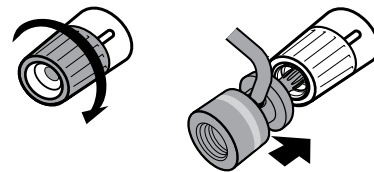
Die roten Lautsprecheranschlüsse sind positiv (+) und die schwarzen negativ (-). Achten Sie darauf, dass an den Lautsprecheranschlüssen die richtige Polarität eingehalten wird. Andernfalls wird der Klang drucklos und „phasig“ mit wenig Bass.



## BLANKDRAHT-ANSCHLÜSSE

Bereiten Sie die Lautsprecherkabel für den Anschluss vor, indem Sie das Kabel auf einer Länge von maximal 10 mm abisolieren. Bei mehr als 10 mm kann es zu einem Kurzschluss kommen. Verdrillen Sie die Drähte so, dass keine losen Enden vorhanden sind. Schrauben Sie die Lautsprecherklemme ab, führen Sie das Lautsprecherkabel ein, ziehen sie wieder fest und sichern Sie das Kabel.

Hinweis: Alle Verbindungen werden mit Standard-Lautsprecherkabeln ausgeführt.



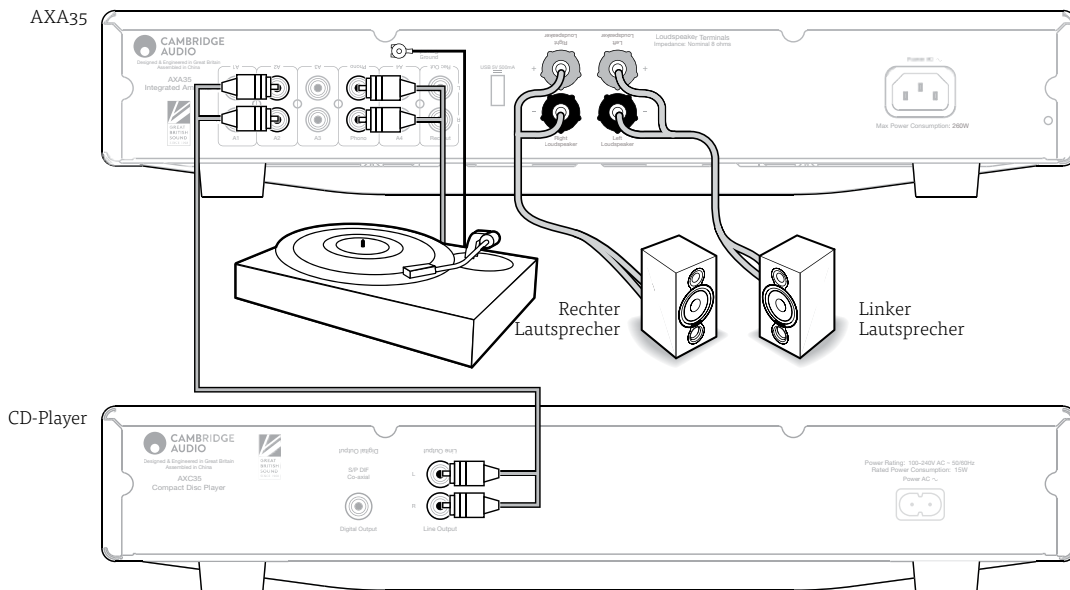
## VERWENDUNG VON BANANENSTECKERN

Wir empfehlen bei unseren Geräten die Verwendung von Bananensteckern, um sichere Verbindungen herzustellen und zu gewährleisten, dass keine losen Kabelenden abstecken, die unerwünschte Störungen oder Interferenzen verursachen können.

Nachdem Sie die äußere Isolierung an den Kabelenden abgezogen und die Drähte wie oben angezeigt verdrillt haben, schließen Sie diese sicher an den Bananensteckern an, nehmen Sie die Staubkappe vom Lautsprecheranschluss ab und stecken Sie den Stecker so weit wie möglich hinein, ohne übermäßigen Kraftaufwand.

## VERKABELUNG

Das folgende Diagramm zeigt die Verbindung Ihres Verstärkers mit einem CD-Player, einem Plattenspieler und einem Lautsprecherpaar.



# Bedienungsanleitung

Nachdem Sie die Verbindungen mit Ihrem Gerät hergestellt haben, schalten Sie den AXA35 ein, indem Sie die Netzschalter an der Vorderseite des Geräts betätigen.

## EINSTELLEN DER SIGNALQUELLE

Drücken Sie an der Vorderseite des Geräts auf die Quellentaste, die der gewünschten Quelle entspricht. Alternativ können Sie die entsprechende Taste auf der Fernbedienung verwenden

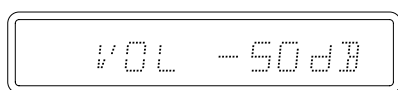


## EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Verwenden Sie entweder die Lautstärketasten auf der Fernbedienung oder den Lautstärkereglern an der Vorderseite Ihres Geräts, um den Lautstärkepegel einzustellen. Der gewählte Pegel wird kurz im Frontdisplay angezeigt.

Die Lautstärke wird in minus dB angezeigt, wobei 0 dB der höchste Pegel ist.

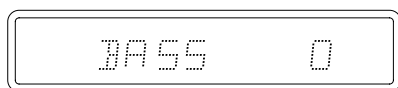
Ein zunehmend größerer negativer Wert zeigt an, dass die Lautstärke verringert wird.



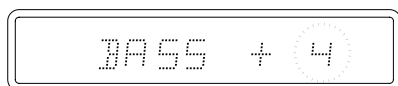
## ANPASSEN DER AUDIOEINSTELLUNGEN

Einstellungen an Bässen, Höhen und Balance lassen sich wie folgt vornehmen:

1. Aufrufen des Audio-Menüs. Drücken Sie die Menütaste entweder an der Vorderseite des Geräts oder an der Fernbedienung.
2. Schalten Sie Schrittweise durch die verfügbaren Einstellungen durch, indem Sie die Menütaste betätigen. Die verfügbaren Einstellungen haben die Reihenfolge: Bass, Treble und Balance.



3. Wenn Sie eine Einstellung für Bässe, Höhen oder Balance vornehmen möchten, drehen Sie dazu einfach den Lautstärkereglern oder verwenden Sie die Lautstärkereglern an der Fernbedienung.



4. Zum Beenden warten Sie fünf Sekunden, bis das Gerät in den normalen Modus zurückkehrt.

# Technische Spezifikationen

<b>Ausgangsleistung</b>	35 Watt (an 8 Ω)
<b>Klirrfaktor (ungewichtet)</b>	<0,01 % bei 1 kHz und 80 % der Nennleistung <0,15% bei 20 Hz – 20 kHz und 80 % der Nennleistung
<b>Frequenzgang (-3 dB)</b>	5 Hz - 50 kHz
<b>Rauschabstand (Ref. 1 W)</b>	>82 dB (ungewichtet)
<b>Eingangsimpedanz</b>	47 kOhm
<b>Endverstärkerdämpfungsfaktor</b>	>50
<b>Max. Stromverbrauch</b>	260 W
<b>Bass/Treble-Regler</b>	Shelving-Filter, maximale Absenkung/Anhebung +/- 10 dB bei 100 Hz und 20 kHz
<b>Standby-Stromverbrauch</b>	<0,5 W
<b>Eingänge:</b>	4x Cinch, 1x Phono, 1x 3,5-mm-Klinken-Aux-Eingang (Frontbedienfeld)
<b>Ausgänge:</b>	Lautsprecher, Aufnahmeausgang, USB-5V-Stromversorgung
<b>Abmessungen (H x B x T)</b>	83 x 430 x 335 mm
<b>Gewicht</b>	5,6 kg

# Fehlerbehebung

## DAS GERÄT BEKOMMT KEINEN STROM

- Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker komplett in die Wandsteckdose eingesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist.
- Kontrollieren Sie die Sicherung des Netzsteckers oder des Netzteils.
- Überprüfen Sie, ob der Netzschalter an der Vorderseite des Geräts eingeschaltet ist.

## ES IST KEIN TON ZU HÖREN

- Überprüfen Sie, ob der korrekte Eingang ausgewählt wurde.
- Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher richtig angeschlossen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht stummgeschaltet ist.

## DER KLANG IST VERZERRT

- Kontrollieren Sie die Lautsprecheranschlüsse.

## AUS DEN LAUTSPRECHERN KOMMT EIN BRUMMEN

- Überprüfen Sie, dass alle Kabelverbindungen sicher sind, insbesondere Erdungs-/Schirmverbindungen bei Plattenspielern.

## ES TRETEN UNERWÜNSCHTE HINTERGRUNDGERÄUSCHE UND INTERFERENZEN AUF

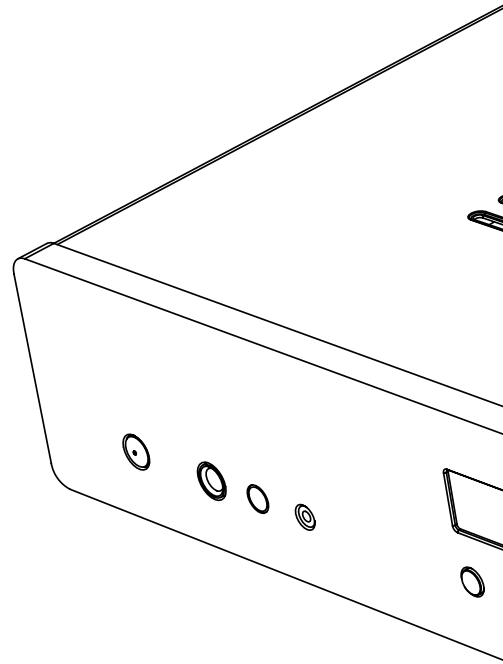
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte auf, die Störungen verursachen können.
- Überprüfen Sie, dass alle Kabelverbindungen sicher sind, insbesondere Erdungs-/Schirmverbindungen bei Plattenspielern.

## DIE FERNBEDIENUNG FUNKTIONIERT NICHT

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig herum eingelegt und nicht leer sind
- Achten Sie darauf, dass der Sensor der Fernbedienung nicht verdeckt wird.

Falls Sie irgendein Problem mit Ihrem Produkt haben sollten, gehen Sie zum Hilfebereich unserer Website unter <https://techsupport.cambridgeaudio.com>

Für alle Wartungen, ob innerhalb oder außerhalb der Garantiezeit, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.



[WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM](http://WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM)

Gallery Court, Hankey Place  
London  
SE1 4BB  
Vereinigtes Königreich

Cambridge Audio ist eine Marke von Audio  
Partnership Plc. Registriert in England unter Nr.  
2953313

AP36592/1